

## Telestart T91



<b>D</b>	<b>Deutsch</b>	<b>1</b>	<b>Svenska</b>	<b>113</b>	<b>S</b>
<b>GB</b>	<b>English</b>	<b>17</b>	<b>Norsk</b>	<b>129</b>	<b>N</b>
<b>F</b>	<b>Français</b>	<b>33</b>	<b>Suomi</b>	<b>145</b>	<b>FIN</b>
<b>I</b>	<b>Italiano</b>	<b>49</b>	<b>Polski</b>	<b>161</b>	<b>PL</b>
<b>E</b>	<b>Español</b>	<b>65</b>	<b>Česky</b>	<b>177</b>	<b>CZ</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>81</b>	<b>Magyar</b>	<b>193</b>	<b>H</b>
<b>DK</b>	<b>Dansk</b>	<b>97</b>	<b>Русский</b>	<b>209</b>	<b>RUS</b>

# Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning

## Telestart T91

### Generelt

Kære Webasto-kunde!

Vi er glade for, at du har valgt dette Webasto-produkt.

Vi går ud fra, at det værksted, der har monteret din Telestart T91, eller servicepartneren har givet dig de nødvendige anvisninger om betjening og drift af Telestart T91.

I denne betjenings- og vedligeholdelsesvejledning vil vi gerne give dig et ekstra overblik over anvendelsen af Telestart T91.

Betjeningselementet Telestart T91 opfylder typegodkendelsen iht. direktiv 72/245/EØF (EMC).



Varmeapparatet **må ikke anvendes** følgende steder:



Brand-, eksplosions-  
og kvælningsfare

- på tankstationer og ved tankanlæg.
- på steder, hvor der kan dannes let antændelige gasser eller støv og på steder, hvor der lagres let antændelige væsker eller faste materialer (f.eks. i nærheden af brændstof-, kul- og træstøv, kornlagre, tørt græs og løv, karton, papir osv.).
- i lukkede rum (f.eks. garage). Dette gælder også med timer eller Telestart.

DK

---

### *Pleje og håndtering*

Følgende skal overholdes for at undgå beskadigelse af Telestart T91:

- ingen opvarmning over 70 °C (f.eks. direkte sollys).
- driftstemperatur mellem 0 °C og +50 °C.
- må kun opbevares i tørre omgivelser uden for meget støv.
- må ikke sænkes ned i vand.

---

## Anvendelse

Med Webasto Telestart T91 kan Webasto-varmeapparaterne i Thermo Top-serien eller bilens ventilator tændes og slukkes trådløst på stor afstand.

Er varmeapparatet forbundet med Telestart via W-bus og har aktiveret ventilationsfunktionen, er det nødvendigt at ændre tilstand på senderen, hvis man vil tænde for parkeringsventilationen (ventilation af kabinen) (se punktet "Skift af tilstand").

Er Telestart-modtageren forbundet analogt med varmeapparatet, er funktionen "parkeringsventilation" (ventilation af kabinen) kun tilgængelig, hvis der er installeret en sommer-/vinterkontakt (ekstraudstyr). Det er her ikke nødvendigt at ændre tilstand på senderen, da funktionen "parkeringsvarme" eller "parkeringsventilation" styres af sommer-/vinterkontakten.

Efter at varmeapparatet er startet, slår parkeringsvarmen fra igen automatisk, når den valgte tilkoblingstid er udløbet.

Ved eftermontering på varmeapparater, som er monteret fra fabrikken, kan der være indskrænkninger i funktionsomfanget. Spørg din mekaniker til råds.

Der opnås optimal signaloverførsel i åbent landskab og fra høje punkter. Under disse forhold kan parkeringsvarmen betjenes med en afstand til bilen på ca. 1000 m.

Hold senderen lodret opad, når den betjenes, og undgå at dække den til foroven (se illustrationen).

Hvis der ikke kommer nogen tilbagemelding, har signalet ikke nået bilen. Prøv igen et par meter herfra. I stærkt bebyggede områder begrænses modtagelsen tilsvarende.



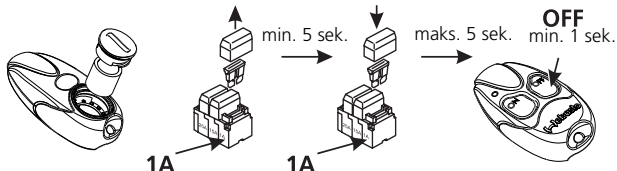
DK

## Programmering af Telestart-sender Thermo Top E / C / P / V

- 1 Læg batteriet i senderens batterirum.
  - 2 Fjern sikringen 1A (sort) fra varmeapparatets sikringsholder (spændingsafbrydelse).
  - 3 Vent i mindst 5 sekunder.
  - 4 Sæt sikringen i varmeapparatets sikringsholder, og tryk på tasten **OFF** på senderen i mindst 1 sekund inden for 5 sekunder efter isætning af sikringen.
  - 5 Programmeringen er nu afsluttet.
- Håndsender nr. 2, 3 eller 4 programmeres på samme måde.

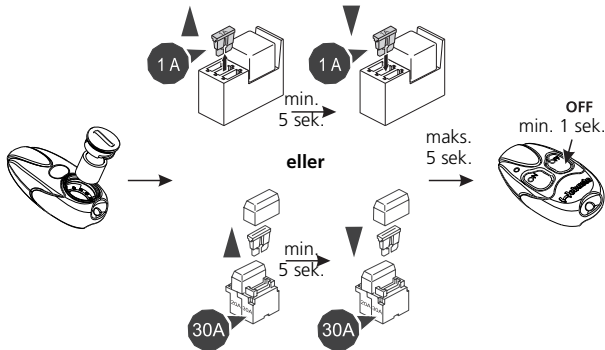
### BEMÆRK:

Programmeringen kan gentages så ofte, det er nødvendigt. Den „ældste“ sender slettes.



## Programmering af Telestart-sender Thermo Top med W-bus-styring

Følg samme fremgangsmåde som beskrevet ovenfor under Thermo Top E / C / P / V, men fjern enten sikringen 1A (sort, kabine) eller sikringen 30A (motorrum) (spændingsafbrydelse).





## Kontrol af tilstand

Tryk samtidigt på tasterne **ON** og **OFF**, og hold tasterne inde.

Lysdioden lyser:

**rød** = opvarmning

**grøn** = ventilation\*

Lysdioden slukker:

- når tasterne slippes eller
- efter 3 sekunder

\* Se oplysningerne under punktet "Anvendelse".



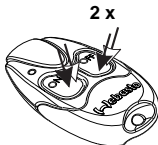
DK

## Skift af tilstand

Tryk samtidigt på tasterne **ON** og **OFF** to gange inden for et sekund.

Anden gang, der trykkes på tasterne, skifter lysdioden farve og lyser, indtil tasterne slippes (lyser i maks. 3 sekunder).

Når tasterne slippes, er den nye tilstand lagret.



## Tilbage melding fra senderen ved til- og frakobling

Lysdioden på senderen lyser i 2 sekunder:

**rød** = opvarmning  
**grøn** = ventilation\*

Signalet er modtaget, og varmeapparatet/ventilatoren er tændt eller slukket

Lysdioden på senderen blinker i 2 sekunder

Signalet blev ikke overført korrekt. Gentag sendeprocessen efter skift af position.

## Tilkobling af varmeapparat eller ventilation\*

Hold håndsenderen med antennen lodret opad, og tryk på tasten **ON**, indtil lysdioden lyser (ca. 1 sekund).

Telestart-modtageren i bilen bekræfter modtagelsen (se ovenstående oversigt: "Tilbage melding").

Derefter bekræftes videresendelsen af signalet til varmeapparatet med korte blinksignaler (hvert 2. sekund).

Driftslampen slukkes:

- når tilkoblingstiden er udløbet.
- efter frakobling med Telestart.



\* Se oplysningerne under punktet "Anvendelse".

## **BEMÆRK:**

Hvis der ikke er nogen specielle anvisninger om indstilling af bilens varmesystem ved brug af parkeringsvarme, skal varmesystemet sættes på "varm", inden bilvarmeren tændes.

Bilens ventilator skal indstilles på trin 1 med en 3-trins-ventilator og på trin 2 med en 4-trins-ventilator ved opvarmning og ventilation.

Ved en trinløs ventilator skal ventilationen indstilles på mindst 1/3 af ventilatorens ydelse.

---

### **Frakobling af varmeapparat eller ventilation**

Hold håndsenderen med antennen lodret opad, og tryk på tasten **OFF**, indtil lysdioden lyser (ca. 1 sekund).  
Der gives en tilbagemelding fra Telestart i bilen.



DK

---

### **Frakobling med tast**

Hvis varmeapparatet blev tændt med Telestart, skal du trykke 1 gang på tasten.

---

## *Til- og frakobling med tast*

Driftstypen parkeringsvarme eller parkeringsventilation vises på tasten.

### **BEMÆRK:**

Hvis apparatet tændes med tasten, vælges altid den tilstand (parkeringsvarme eller parkeringsventilation) og den tilkoblingstid, som sidst blev brugt med Telestart T91.

---

## *Tilkobling med timer (lynopvarmningstast)*

Driften vises på timeren. Displaybelysningen lyser.

### **BEMÆRK:**

Hvis apparatet tændes med timeren (lynopvarmningstasten), vælges altid parkeringsvarme. Tilkoblingstiden bestemmes af timeren.

---

## *Tilkobling med Telestart T91 når der er installeret en timer*

Driften vises på timeren. Displaybelysningen lyser.

### **BEMÆRK:**

Denne visning er kun tilgængelig, hvis Telestart-modtageren er forbundet med varmeapparatet via W-bus.

---

## *Frakobling med timer*

Hvis varmeapparatet blev tændt med Telestart, skal det slukkes ved at trykke **to gange** på lynopvarmningstasten.

Hvis Telestart-modtageren og timeren er forbundet med varmeapparatet via W-bus, skal der trykkes **én gang** på tasten.

---

## *Tilkobling med Telestart T91 når der er installeret en sommer-/vinterkontakt (ekstraudstyr)*

Funktionen "parkeringsventilation" eller "parkeringsvarme" styres af sommer-/vinterkontaktens indstilling. Se også punktet "Anvendelse".

---

## *Kontrol og indstilling af tilkoblingstid*

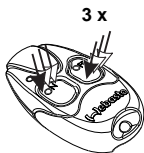
Varmeapparatets eller ventilatorens tilkoblingstid kan indstilles på senderen i intervaller af 10 minutter. Tilkoblingstiden er indstillet til 30 minutter fra fabrikken.

### **BEMÆRK:**

Vi anbefaler at indstille varmetiden i henhold til kørselstiden. Anvendes bilen f.eks. til kørsel til og fra arbejde med en kørselstid på ca. 30 minutter (1 vej), anbefaler vi at indstille tilkoblingstiden på 30 minutter.

## Kontrol af tilkoblingstid

Tryk samtidigt på tasterne **ON** og **OFF** tre gange kort tid efter hinanden.



Lysdioden blinker i henhold til den indstillede tilkoblingstid.

Antal blinkimpulser	1	2	3	4	5	6
Tilkoblingstid	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.
Antal blinkimpulser	7	8	9	10	11	12
Tilkoblingstid	70 min.	80 min.	90 min.	100 min.	110 min.	120 min.

### BEMÆRK:

Den første blinkimpuls, der fremkommer umiddelbart efter, at der trykkes på de to taster for tredje gang, skal tælles med.

---

## Indstilling af tilkoblingstid

Ved at trykke på tasten **OFF** aktiveres den næste tilkoblingstid.

Lagring af indstilling:

- Vent 10 sekunder med at trykke på en tast, eller
- tryk på tasten **ON**.



---

## Tilbage til standardindstilling

Tryk samtidigt på tasterne **ON** og **OFF** i mindst 10 sekunder.

Standardindstilling:

Opvarmning, 30 minutter

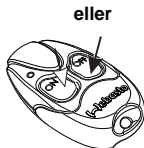




## Kontrol af batteri

Tryk på tasten **ON** eller **OFF**.

Batteri	Lysdiode	Foranstaltninger
næsten opbrugt	Lyser konstant orange i 2 sekunder	Udskift snart batteriet, eller opvarm senderen.
opbrugt	Blinker meget hurtigt orange i 5 sekunder	Udskift batteriet.
tomt	ingen visning	Udskift batteriet.
fuldt	Lyser konstant grønt eller rødt i 2 sekunder	Batteri fuldt <b>OBS:</b> Varmeapparatet eller ventilationen kan aktiveres eller deaktiveres inden for passende rækkevidde.



## Udskiftning af batteri

Se også side 101, "Programmering af Telestart-sender Thermo Top E / C / P / V", og side 102, "Programmering af Telestart-sender Thermo Top med W-bus-styring"

### Bemærk

Efter brug skal batterier fra vores produkter indleveres til det sted, hvor de er købt, eller et tilsvarende sted i nærheden. Returneringen er gratis. Forbrugeren er ifølge loven forpligtet til at returnere brugte batterier.

### Forsigtig!

Det kan medføre eksplosionsfare, hvis batterierne skiftes ud med batterier af en forkert type! Følg instruktionerne om bortskaffelse af brugte batterier! Dette produkt er underlagt EU-direktivet 2002/96/EF samt standarden EN 50419. Instruktioner om bortskaffelse er vedlagt apparatet eller brugsanvisningen.



Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

In multilingual versions the German language is binding.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Többynnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Webasto AG  
Postfach 80  
D-82131 Stockdorf  
Germany

National:

Hotline: 01805 707 400  
(€ 0,14 Cent aus dem deutschen Festnetz)

Hotmail: kundencenter@webasto.de  
www.webasto.de

International:

www.webasto.com